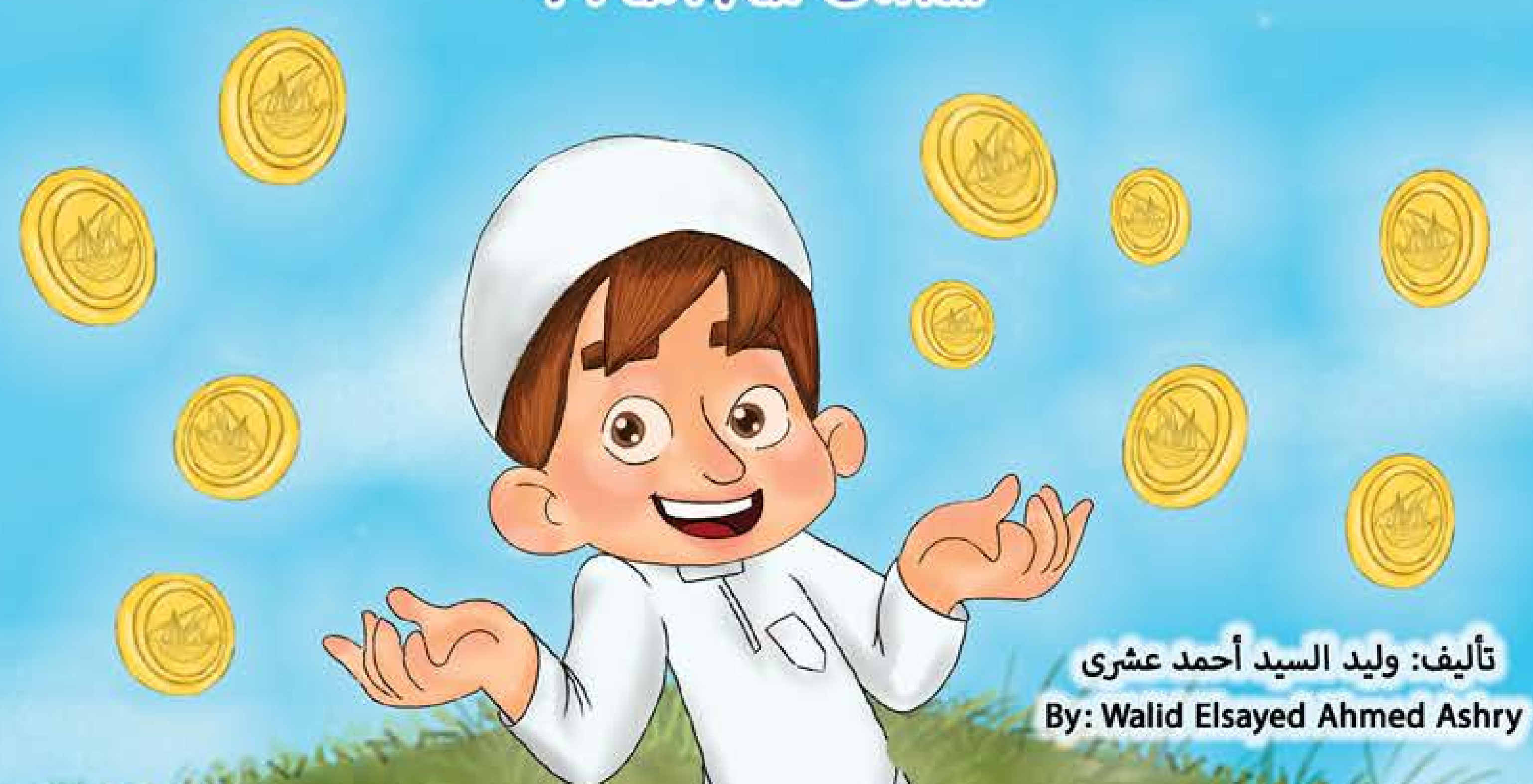




Qutoof Al Khair (سلسلة قطوف الخير

الدينار المثمر
Fruitful Dinar

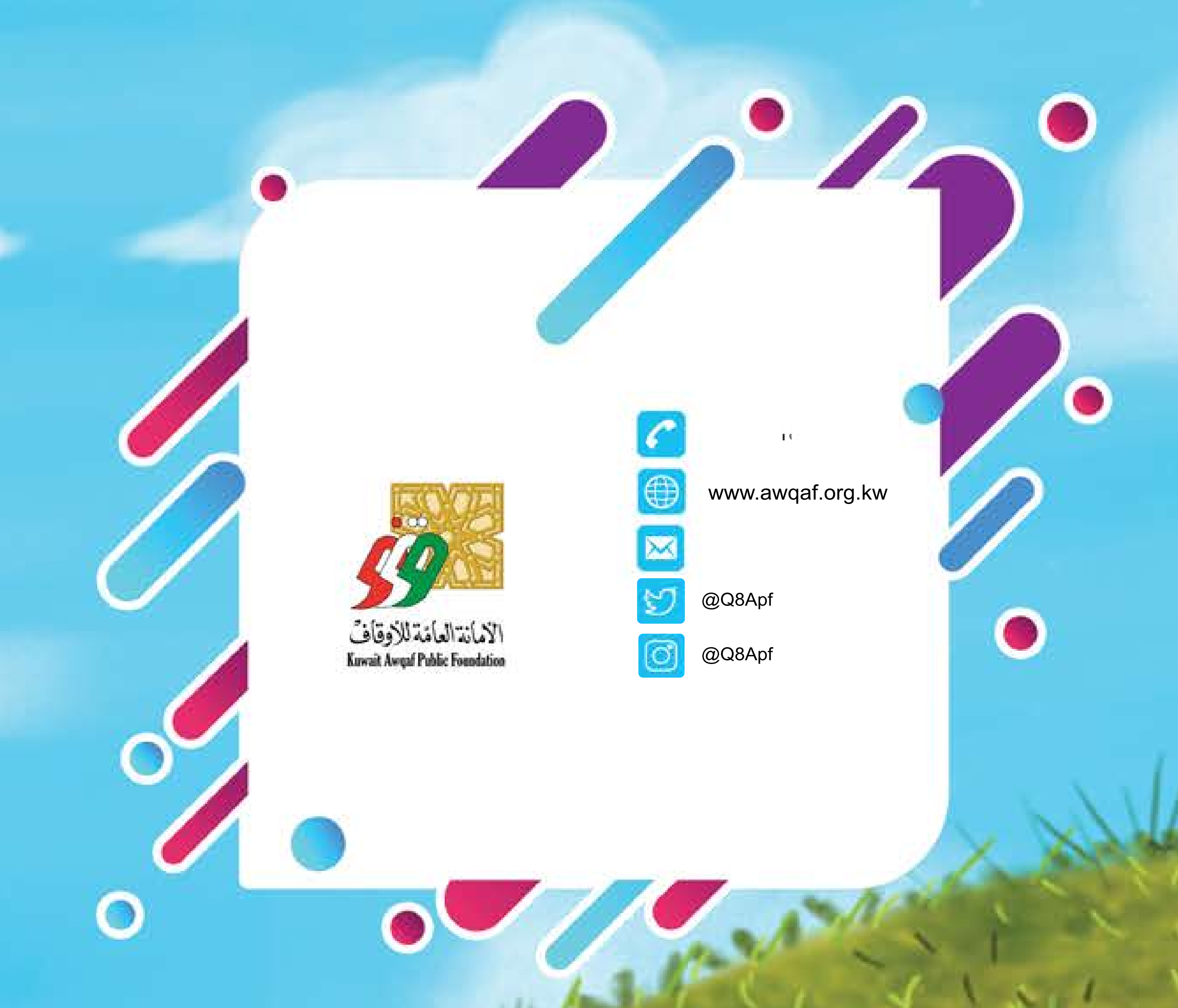


تأليف: وليد السيد أحمد عشرى
By: Walid Elsayed Ahmed Ashry









رسالة الأمانة العامة للأوقاف هي نشر الثقافة الوقفية
لذا فكل إصداراتها غير مخصصة للبيع

الدينار المثمر

Fruitful Dinar



تأليف: وليد السيد أحمد عشرى

By: Walid Elsayed Ahmed Ashry



الإشـراف العـام

الأمـانة العـامـة للأوقـاف

إدارة المعلومات والتوثيـق

(مكتبة علوم الـوقـف)



العنوان

الدينار المثمر

Fruitful Dinar

تأليف

وليد السيد أحمد عشري

رسم وتصميم وترجمة

شركة براند آي إم سي للدعاية والإعلان

brand

السلسلة : قطوف الخير (16)

سلسلة ينشر من خلالها القصص الفائزة في مسابقة الكويت الدولية لتأليف قصص للأطفال في مجال الوقف والعمل الخيري والتطوعي

http://qutoof.awqaf.org.kw/

http://qutoof.awqaf.org.kw/

الطبعة الأولى 1444 هـ – 2023 م

أودع بإدارة المعلومات والتوثيق

بالأمانة العامة للأوقاف

تحت رقم 12 بتاريخ : 2022/10/26 م

Foundation Under #12 on 26/10/2022

رقم الإيداع بمكتبة الكويت الوطنية : 2769-2022

ردمك: 978-9921-745-28-3


Fahad returned with his father from the mosque after the Alesha prayer.
He finished his homework, and when he felt sleepy, went into his room.
رَجَعَ "فَهْد" مع أبيه مِنَ المَسْجد بَعْدَ صلاة العشاء، وأَنهَى واجباته المدرسيَّة،
ثمَّ شَعَرَ بالنُّعاس.


دَخَلَ غُرْفته لينام، فحَلَمَ بدينارٍ على شكل شجرةٍ رائعةِ المنظر، متعدِّدة الأغصان؛
ثمارُها قِطَعٌ ذهبيَّةٌ.
He dreamed of a dinar in the form of a magnificent tree with many twigs.
The fruits on the tree are golden pieces.


In his dream, he said in surprise, “Subhan Allah!
Dinar in the form of a tree!”
قال مُسْتغرِباً: سُبْحانَ اللهِ! دينارٌ على هيئة شجرةٍ مُثْمِرةٍ!
6
5


His wonder was heightened when the tree spoke,
“Don’t be surprised, Fahad. Do you know who I am?”
“No, I don’t!” Fahad replied.
وزادَ عَجَبُه حينما تحدَّثتِ الشَّجرة المُثْمِرة قائلةً: لا تتعجَّبْ يا "فَهْد"، أَتَدْري مَن أنا؟
"فَهْد": لا أَدْرِي!
8
7

الشَّجرة المُثْمِرة: أنا الدِّينار الذي ساهمْتَ به اليومَ لِنَشْر الخير، قد أَمْسَيْتُ الليلةَ شجرةً مُثْمِرةً، تُؤْتِي أُكُلَها كلَّ حِينٍ بإذن ربِّها.

تؤتي أُكُلَها: تُعْطِي ثَمَرَها الذي يُؤْكَل.

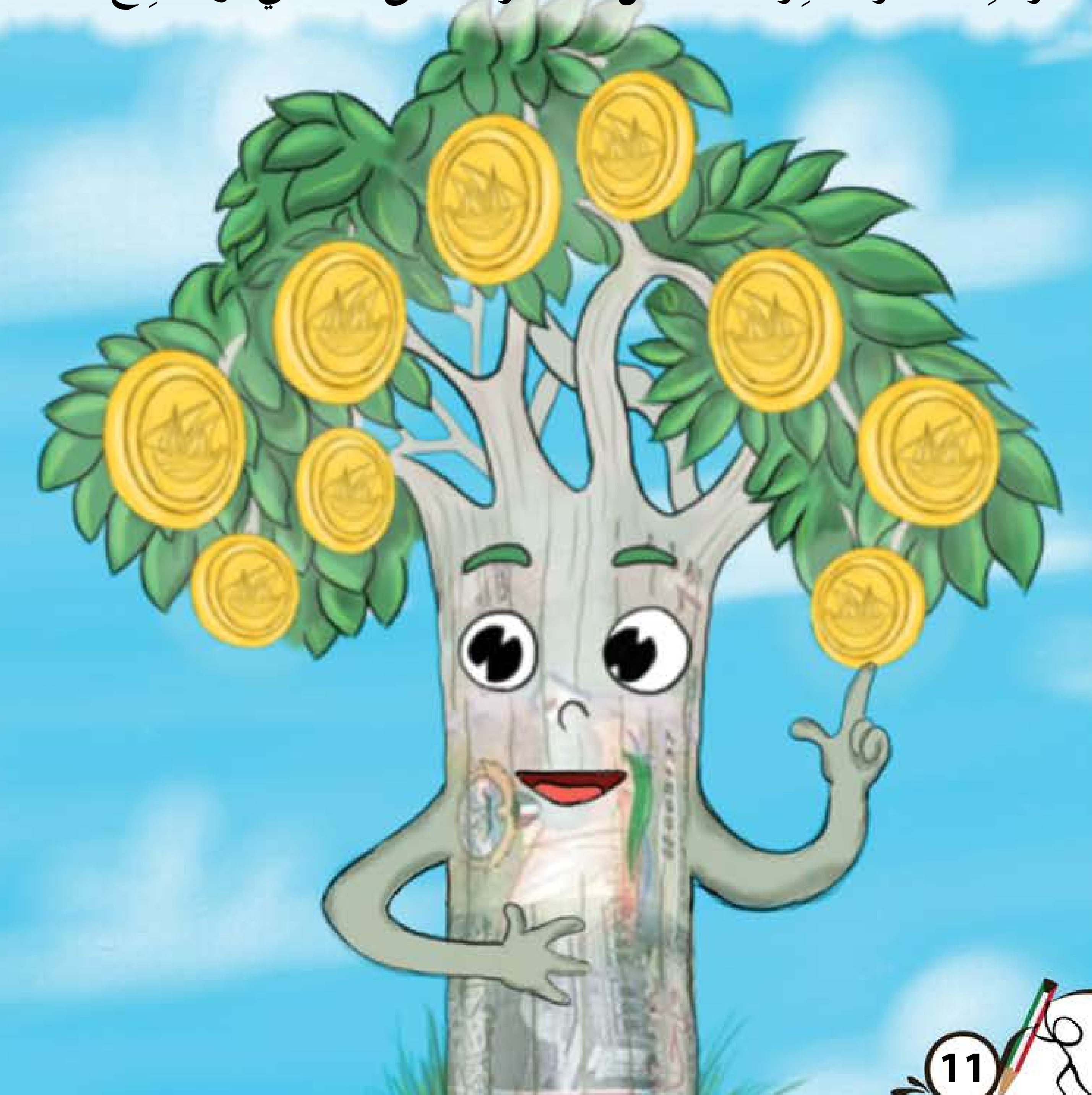
"I am the dinar that you have gave today to spread goodness. Tonight, I have become a fruitful tree growing my fruits at all times, by the will of Allah," the tree had said.

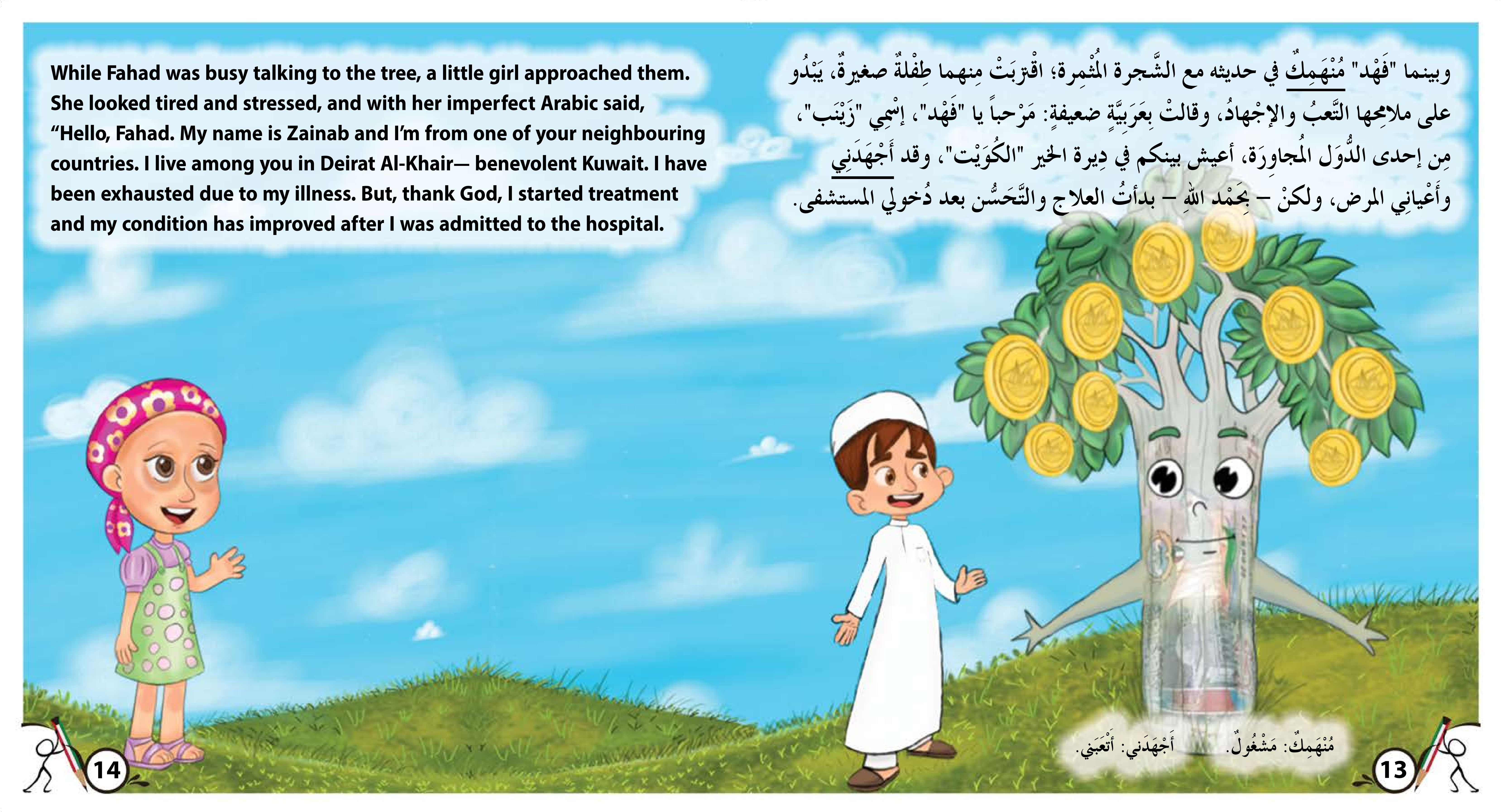


"I don’t understand you, tree of wonder! What do you mean?!" Fahad asked. The fruitful tree replied, "Don’t rush. I’ll introduced you to my friends, and it will become clear for you."



"فَهْد": لا أفهمُكِ أيَّتُها الشَّجرة العجيبة، فماذا تَقْصِدين؟!
فردَّتِ الشَّجرة المُثْمِرة: لا تَتَعَجَّل، هيَّا أُعَرِّفُكَ على أصدقائي، وسيتَّضِحُ لكَ الأمر.

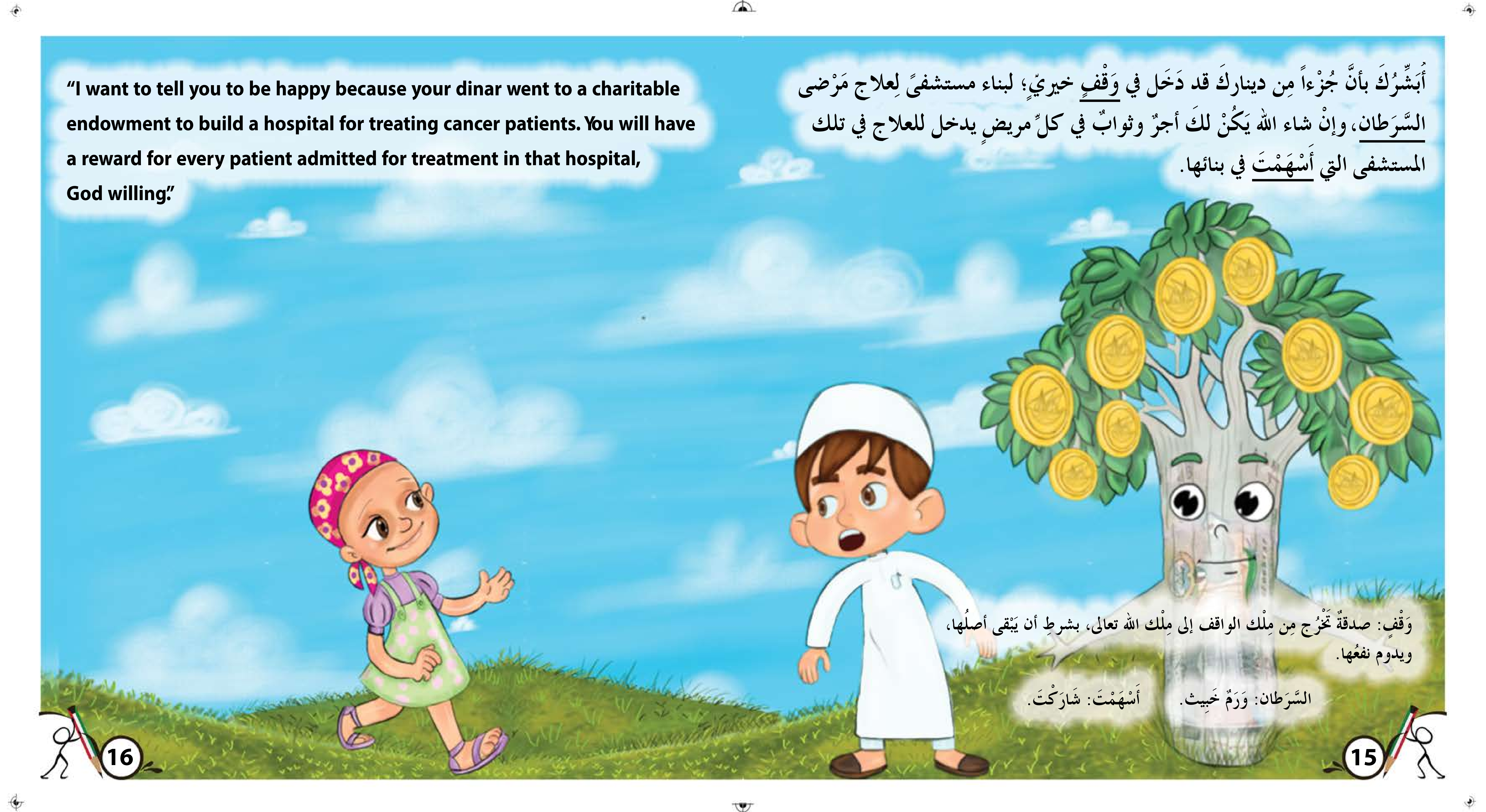




While Fahad was busy talking to the tree, a little girl approached them. She looked tired and stressed, and with her imperfect Arabic said, “Hello, Fahad. My name is Zainab and I’m from one of your neighbouring countries. I live among you in Deirat Al-Khair— benevolent Kuwait. I have been exhausted due to my illness. But, thank God, I started treatment and my condition has improved after I was admitted to the hospital.

وبينما "فَهْد" مُنْهَمِكٌ في حديثه مع الشَّجرة المُثْمِرة؛ اقْترَبَتْ مِنهما طِفْلةٌ صغيرةٌ، يَبْدُو على ملامِحِها التَّعبُ والإجْهادُ، وقالتْ بِعَرَبِيَّةٍ ضعيفةٍ: مَرْحباً يا "فَهْد"، إسْمِي "زَيْنَب"، مِن إحدى الدُّوَل المُجاوِرَة، أعيش بينكم في دِيرة الخير "الكُوَيْت"، وقد أَجْهَدَنِي وأَعْيانِي المرض، ولكنْ – بِحَمْد اللهِ – بدأتُ العلاج والتَّحَسُّن بعد دُخولِي المستشفى.

مُنْهَمِكٌ: مَشْغُولٌ. أَجْهَدَني: أَتْعَبَني.



أُبَشِّرُكَ بأنَّ جُزْءاً مِن دينارِكَ قد دَخَل في وَقْفٍ خيريٍّ؛ لبناء مستشفىً لِعلاج مَرْضى السَّرَطان، وإنْ شاء الله يَكُنْ لكَ أجرٌ وثوابٌ في كلِّ مريضٍ يدخل للعلاج في تلك المستشفى التي أَسْهَمْتَ في بنائها.
وَقْفٍ: صدقةٌ تَخْرُج مِن مِلْك الواقف إلى مِلْك الله تعالى، بشرطِ أن يَبْقى أصلُها، ويدوم نفعُها.
السَّرَطان: وَرَمٌ خَبِيث.
أَسْهَمْتَ: شَارَكْتَ.
“I want to tell you to be happy because your dinar went to a charitable endowment to build a hospital for treating cancer patients. You will have a reward for every patient admitted for treatment in that hospital, God willing.”

Fahad cheered at her good news, and wished from the bottom of his heart for her to be in good health very soon.

تهلَّلتْ أسارِير "فَهْد" فَرَحاً بِبِشارتِها، ودعا لها مِن أَعْماقِ قلبه بعاجل الشِّفاء.



أساريرُ: خُطوط الوَجْه والجَبْهة؛ والمعنى: أشرَقَ وَجْهُهُ.

البِشارة: الخَبَر السارُّ.

الْتَفَتَ "فَهْد" لِيَجِدَ سَيِّدةً بسيطةً يكسُوها الحياءُ، ومعها صبيٌّ في مِثْلِ سِنِّه، يضحكُ له، ويتقدَّم إليه فاتِحاً ذِراعَيْه، مُرَحِّباً به، كأنَّه يعرفه منذ زمنٍ بعيدٍ، وهَتَف الصَّبِيُّ بِحماسةٍ: مَرْحباً أخي الحبيب "فَهْد"، وجزاكَ الله عنِّي خيرَ الجزاء.

Fahad turned to find a modest, shy lady, with a boy of his age, laughing in his direction. The boy approached with his arms open, welcoming him, as if he had known him for a long time. The boy said enthusiastically,
“Hello my beloved brother Fahad, may God reward you with the best.”



الحياءُ: الخجل.


Fahad was astonished. He asked, “What do you thank me for? this is my first time seeing you.”
The boy laughed more and replied, “Of course you do not know me, but I know you very well. You have helped protecting my future and the future of my brothers and sisters. Without your contribution, because of bad companions, we would be lost.”
“Me!” Fahad exclaimed.
دُهِشَ "فَهْد" وقال: على ماذا تشكرني – يا أخي – وأنا ألتقي بكَ لأوَّل مرَّةٍ؟!
فازدادت ضَحِكات الصَّبيِّ، وقال: أنتَ لا تَعْرفُني بالفعل، ولكنَّني أعرِفُكَ جَيِّداً؛ لأنَّكَ أَسْهَمْتَ في حماية مُسْتَقْبلي أنا وإخوتي، وحِفْظِنا مِنَ الضَّياع مع رُفَقاءِ السُّوء بالطُّرُقات.
دُهِش: تَعَجَّب.
رُفَقاء: أَصْحاب، وأَصْدقاء، جَمْع: رَفِيق.



The boy continued, “My name is Adel. I am from Africa, and I live here with my mother, brothers and sisters in your country. My mother was unable to pay school fees, so my brothers and I were threatened with expulsion from the school.

"فَهْد": أنا!

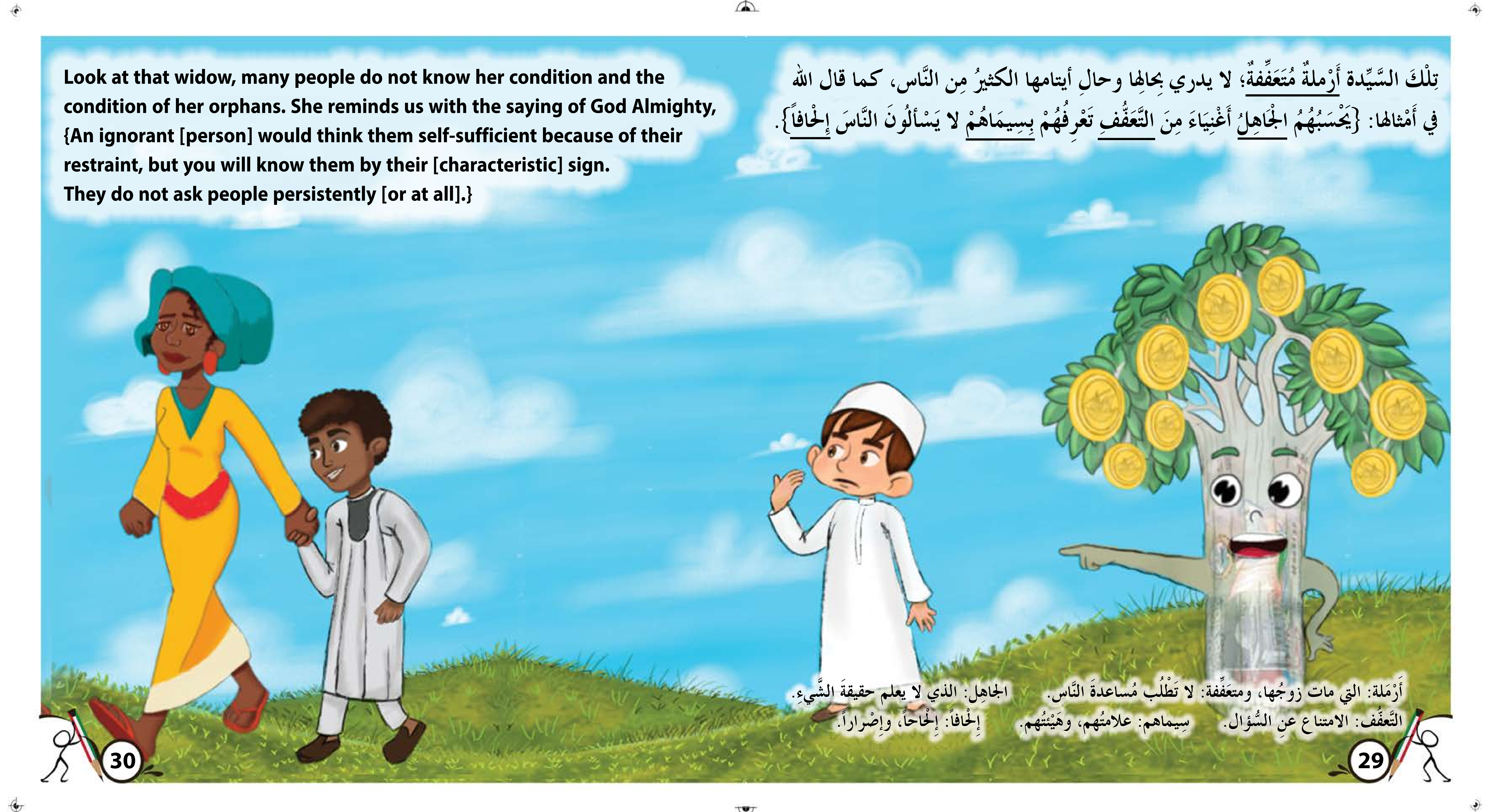
الطِّفل: أنا أخوكَ "عَادِل" مِن "إفريقيا"، وأعيش هنا مع أمِّي وإخوتي في بلدكم الخَيِّرة، بعد أن عَجِزَتْ أمِّي عن دَفْع مصاريف المدرسة، وكنتُ وإخوتي مُهَدَّدِين بالطَّرْد مِنْها.

You came by giving a part of your dinar to the endowment of education, and we completed the amount needed for school expenses. We promised to complete our education, thanks to God. I have a lot of homework to do, so goodbye, Fahad."

جِئْتَ أنتَ بإسهامكَ بجُزْءٍ مِن دينارِكَ في الوَقْف التَّعليميِّ، واسْتَكْمَلْنا المَبْلغَ المطلوب لمصاريف المدرسة، وَعُدْنا لِنُكْمِلَ تَعْليمَنا بِفَضْل الله، وأَسْتأذِنُكَ الآن؛ فلديَّ واجباتٌ مدرسيَّةٌ كثيرةٌ، فإلى اللِّقاءِ يا "فَهْد".

The fruitful tree found a look of wonder and affection in Fahad’s eyes. The tree said, “Fahad, do not be surprised, and do not underestimate the good of a little contribution. A small contribution from you with small contributions from others become a lot, thank God.

لَمَحَتِ الشَّجرة المُثْمِرة نظرة التعجُّب والتأثُّر في عَيْنَيْ "فَهْد"، فقالتْ: لا تتعجَّبْ يا "فَهْد"، ولا تُقلِّلَ مِن شأن ما تُقَدِّمه مِن خَيْر؛ فالقليل مِنْكَ مع القليل مِن غيرك؛ يُصبح كثيراً بفضل الله.


Look at that widow, many people do not know her condition and the condition of her orphans. She reminds us with the saying of God Almighty, {An ignorant [person] would think them self-sufficient because of their restraint, but you will know them by their [characteristic] sign.
They do not ask people persistently [or at all].}
تِلْكَ السَّيِّدة أَرْملةٌ مُتَعَفِّفةٌ؛ لا يدري بِحالِها وحالِ أيتامها الكثيرُ مِن النَّاس، كما قال الله
في أَمْثالها: {يَحْسَبُهُمُ الجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافاً}.
أَرْمَلة: التي مات زوجُها، ومتعَفِّفة: لا تَطْلُب مُساعدةَ النَّاس.
الجاهِل: الذي لا يعلم حقيقةَ الشَّيءِ.
التَّعفُّف: الامتناع عنِ السُّؤال.
سِيماهم: علامتُهم، وهَيْئتُهم.
إِلْحافاً: إِلْحاحاً، وإِصْراراً.



Thank goodness then with a portion of your dinar in the endowment for sponsoring orphans, she receives a monthly income for her and for her orphans. It preserves their dignity, and allows them to live a life without extending their hands in need of anyone.

وبفضل الله، ثمَّ ببَركة مساهمتكَ بجُزْءٍ مِن دينارِكَ في وقفيَّة كفالة الأيتام؛ تمَّ تخْصيص راتبٍ شَهْريّ لها ولكفالة أيتامها؛ يَصُون كرامَتَهم، ويَحْفَظ لهم حياةً كريمةً، بعيداً عن مَدِّ يَدِ الحاجة لأحدٍ.

مدِّ يدِ الحاجة: طَلَبِ المُساعَدة.



Allah blesses those who sponsor orphans. The Prophet Mohammad (peace be upon him) said, {'I and the sponsor of an orphan in paradise like this.' Pointing with his index finger and middle finger}".

ولله دَرُّ مَن يَكْفَلِ يتيماً، فقد قال النَّبيُّ ﷺ: "أنا وكافلُ اليتيم في الجنَّة هكذا، وأشار بالسَّبَّابة والوُسْطَى، وفَرَّجَ بينهما"، صَدَقَ رسول الله ﷺ.

الدَّرُّ: الخير، والعطاء.

يَكْفَل: يُنْفِق عليه، ويَرْعاه.

الوُسْطَى: الثالثة مِن أصابعِ اليد، والسَّبَّابة: التي بين الوُسْطى والإِبْهام.

فَرَّج: باعَدَ.

"فَهْد": اللَّهُمَّ اجْعَلنا مِنْهم يا أَكْرَمَ الأكرمين.
شَعَرَ "فَهْد" بجفافٍ في حَلْقه؛ فقال: أَشْعُر بالعطش؛ فَهْل أجدُ لديكم ماءً؟



Fahad said, "Oh Allah, bless us by being among them." He felt dry in his throat. He asked, "I feel thirsty. Do you have any water?"





The tree laughed loudly and offered him a bottle of cold water, saying, “Here you are, enjoy it.”
Fahad drank from it and asked, “Why are you laughing?!”

ضَحِكَت الشَّجرة المُثْمِرة ضَحْكةً عاليةً، وقَدَّمتْ له قِنِّينةً مِنَ الماء البارد، قائلةً: تَفَضَّل، هنيئاً مريئاً. فَشَرِبَها "فَهْد" وسألها: لماذا تضحكين أيَّتُها الشَّجرة المُثْمِرة؟!

قِنِّينةً: وِعاءً مِنْ زجاجٍ للشَّراب.

فأجابتِ الشَّجَرة المُثْمِرة: لأنَّ هذه القِنِّينة جُزْءٌ مِن إسْهامكَ في المشروع الوَقْفيِّ لتَسْبِيل المياه وسُقْيا الماء، وحينما سُئِل النَّبيُّ ﷺ: "أيُّ الصَّدقة أفضل؟ قال: سَقْيُ الماء"، صَدَقَ رسول الله ﷺ، ولعلَّ الله يُعَجِّل لكَ بكلِّ خيرٍ بُشْرى بما سَقَيْت.

قال "فَهْد": الحمد لله على نِعَمِه العظيمة.



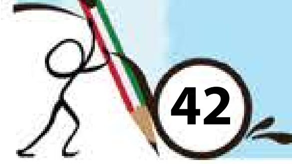
تَسْبيل: إِخْراج الشَّيءِ، وجَعْلُه في سبيل الله؛ وَقْفٌ.

The fruitful tree replied, "Because this bottle is a part of your dinar to the endowment project for providing water for those who need it. Prophet Mohammad (peace be upon him) was asked which charity is the best. He said, {'providing water for those who need it'}. May Allah bless you for all of those you have watered."

"Thank God for His great graces." Fahad said.



Fahad woke up to the sound of the muezzin calling for the dawn prayer. He told himself, “Hopefully, today I will use more dinars from my money box for the projects that spread goodness.”



وعندها استيقظ "فَهْد" على صَوْت المؤَذِّن للفَجْر وهو مُنْشَرِحُ الصَّدْر، وقال: إنْ شاء الله سأُساهِم اليومَ بِدنانيرَ أُخْرى مِن حصَّالتي في مشاريع الخير.

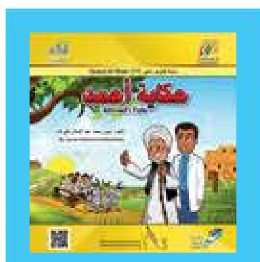
مُنْشرحُ الصَّدْر: مَسْرورٌ، فَرِحٌ.



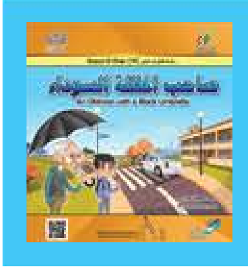
ريــادة .. عطــاء .. تطــور

Publications List for Children

قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال



حكاية أحمد
hmed's Ta
2020



صاحب المظلة السوداء
man with a Black L
2020



نظارة جدي
andfather G
2020



إجازة صيف
ummer Hol
2020



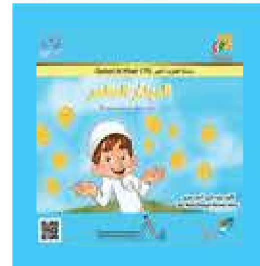
أفضل الأصدقاء
Best Friends
2020



النوخذة هلال
ner-Nawkha
2022



فرح وبيت المرح
and the cheefu
2022



الدينار المثمر
Fruitful dinar
2022



حفيد الوقف
andson of v
2022



خيط الخير والسعادة
Thread of virtuous
onduct and happin
2022



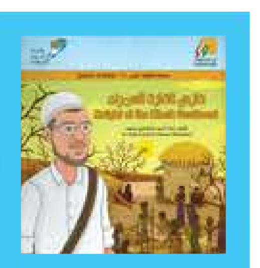
وحش الامتلاك
ossessive Be
2022



ريــادة .. عطــاء .. تطــور

Publications List for Children

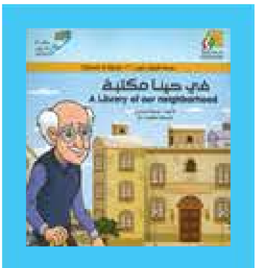
قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال



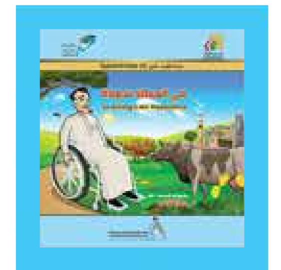
فارس القارة السمراء
t of the Black Cor
2014



تسنيم وحذاؤها الثمين
n and her Expensi
2014



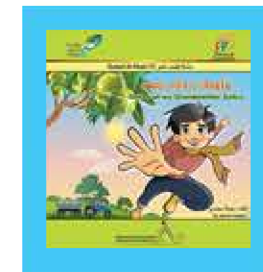
في حينا مكتبة
/ of our Neig
2014



في العطاء سعادة
ving Lies Happ
2012



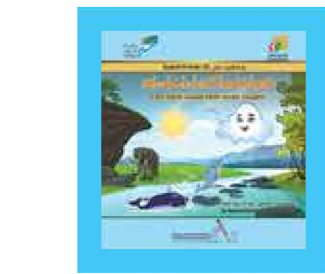
أسفار دينار
vels of a Di
2018



زيتونات جدتي زهرة
andmother Zahra
2017



كنزي الصغير
y Little Treasu
2017



الغيمة الصغيرة التي تحب الضحكات